

# MRC PONTIAC OUTAOUAIS

Procès-verbal de la séance extraordinaire du Conseil de la Municipalité régionale de comté de Pontiac tenue le mercredi 25 octobre 2023 à compter de 12h, sous la présidence de madame Jane Toller, préfète, et à laquelle sont présents :

Minutes of the special sitting of the Regional County Municipality of Pontiac Council, held on Wednesday, October 25, 2023 at 12 p.m., under the chairmanship of the Warden, Ms. Jane Toller, and to which are present:

**Présences :**

Mme Jane Toller, Préfète – MRC de Pontiac  
Mme Colleen Larivière, Conseillère  
M. Brent Orr, Conseiller  
M. Jean-Louis Corriveau, Conseiller  
Mme Christine Francoeur, Conseillère  
M. Corey Spence, Conseiller  
M. Terry Lafleur, Conseiller  
M. Donald Gagnon, Conseiller  
M. Alain Gagnon, Conseiller  
Mme Stephany Rauche, Conseillère  
M. Edward Walsh, Conseiller  
M. Bill William McCleary, Conseiller  
Mme Lynne Cameron, Conseillère  
Mme Doris Ranger, Conseillère  
Mme Odette Godin, Conseillère  
M. Raymond Pilon, Conseiller  
M. Robert Wills (Maire suppléant, Thorne)  
M. Garry Ladouceur (Maire suppléant, Mansfield)  
Mme Mona Giroux (Mairesse suppléante, A-et-C)

Mme Kim Lesage, DG et greffière-trésorière  
M. Travis Ladouceur, Greffier  
Mme Natacha Guillemette, Adjointe à la direction  
M. Jason Durand, Directeur de l'aménagement du territoire et de l'environnement  
M. Francis Beausoleil, Conseiller aux communications  
M. Guillaume Boudreau, Directeur au développement économique

*Participait en visioconférence* Mme Stephany Rauche, Rapides-des-Joachims (art. 64.1, Code Municipal du Québec).

**Absences :**

Mme Karen Daly Kelly, Conseillère  
Mme Sandra Armstrong, Conseillère  
M. Carl Mayer, Conseiller

**ORDRE DU JOUR**

- 1** OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE
- 2** DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DE LA NOTIFICATION DE L'AVIS DE CONVOCATION (CM art. 153) | DECLARATION OF CONFORMITY OF THE NOTICE OF CONVOCATION (CM art. 153)
- 3** CAPTATION DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE | RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE
- 4** DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE
- 5** DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN (DECORUM)
- 6** LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA
- 7** DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT
- 8** PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD
- 9** SESSION À HUIS CLOS - OUVERTURE | IN CAMERA SESSION - OPENING
- 10** FIN - SESSION À HUIS-CLOS | CLOSURE - IN-CAMERA SESSION
- 11** DOSSIER 'ENERGY FROM WASTE' (VALORISATION ÉNERGÉTIQUE DES DÉCHETS): PLAN D'AFFAIRES, DELOITTE - MANDAT ET ALLOCATION DES DÉPENSES | ENERGY FROM WASTE FILE: BUSINESS PLAN, DELOITTE - MANDATE AND ALLOCATION OF EXPENSES
- 12** FERMETURE | CLOSING

C.M. EX-2023-10-01      1    OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Lynne Cameron et résolu d'ouvrir la séance extraordinaire du Conseil des maires de la MRC de Pontiac pour le mercredi 25 octobre 2023 à 12h00.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by Regional Councillor Ms. Lynne Cameron and resolved to open the special sitting of the Council of Mayors of the Pontiac MRC for Wednesday, October 25th 2023 at 12:00 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

- 2    DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DE LA NOTIFICATION DE L'AVIS DE CONVOCATION (CM art. 153) | DECLARATION OF CONFORMITY OF THE NOTICE OF CONVOCATION (CM art. 153)

Déclaration exprimant que l'avis de convocation a été notifié tel que requis par le Code municipal du Québec.  
(CM art. 153)

*Unofficial translation*

Declaration that the notice of meeting has been notified in conformity with the Municipal Code of Québec.  
(CM art. 153)

3 CAPTATION DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE | RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE

Cette séance publique du Conseil est enregistrée.

De plus, il y a un Facebook live du déroulement de la présente séance.

*Unofficial translation*

This public sitting of the Council is recorded.

Also, there is a Facebook live of this sitting.

4 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE

Déclaration réitérant l'importance pour les membres du Conseil régional et les autres participants à la séance de s'exprimer librement dans la langue de leur choix et la présence sur place d'une ressource pour assurer une traduction au besoin.

*Unofficial translation*

Statement reiterating the importance for Regional Council members and other participants in the sitting to express themselves freely in the language of their choice and the presence of a resource on site to ensure translation if necessary.

5 DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN (DECORUM)

Déclaration rappelant l'importance du décorum et du professionnalisme lors des séances du Conseil.

Pour l'intégral de la déclaration, consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur la page Facebook de la MRC.

*Unofficial translation*

Statement recalling the importance of decorum and professionalism during Council sittings.

For the full statement, see the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

C.M. EX-2023-10-02 6 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Colleen Larivière et résolu d'adopter l'ordre du jour.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by Regional Councillor Ms. Colleen Larivière and resolved to adopt the agenda.

CARRIED UNANIMOUSLY

7 DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT

Aucune | None

8 PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD

\*M. Remo Pasteris (Bristol);

\*Mme Christine Anderson (Thorne).

Pour les détails, voir l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur sa page Facebook.

*Unofficial translation*

\*Mr. Remo Pasteris (Bristol);

\*Ms. Christine Anderson (Thorne).

For details, see the audio recording of the sitting on the MRC's website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

C.M. EX-2023-10-03 9 SESSION À HUIS CLOS - OUVERTURE | IN CAMERA SESSION - OPENING

Il est proposé par le Conseiller régional M. Alain Gagnon d'entrer à huis clos à 12:25.

La question est mise aux voix et les Conseillers régionaux M. Donald Gagnon et Mme Colleen Larivière expriment leur dissidence.

La résolution est ainsi adoptée avec dissidence.

ADOPTÉE

It is moved by Regional councillor Mr. Alain Gagnon to go in-camera at 12:25 p.m.

The question was put and Regional Councillors Mr. Donald Gagnon and Ms. Colleen Larivière dissented.

The resolution was thus adopted on division.

CARRIED

C.M. EX-2023-10-04 10 FIN - SESSION À HUIS-CLOS | CLOSURE - IN-CAMERA SESSION

Il est résolu de clore la session à huis-clos à 13:20.

ADOPTÉE

It was resolved to move out of the in-camera session at 1:20 p.m.

CARRIED

C.M. EX-2023-10-05 11 DOSSIER 'ENERGY FROM WASTE' (VALORISATION ÉNERGÉTIQUE DES DÉCHETS): PLAN D'AFFAIRES, DELOITTE - MANDAT ET ALLOCATION DES DÉPENSES | ENERGY FROM WASTE FILE: BUSINESS PLAN, DELOITTE - MANDATE AND ALLOCATION OF EXPENSES

Considérant l'adoption de la résolution C.M. EX-2023-08-04 dans le cadre de la séance extraordinaire tenue le 24 août 2023;

Considérant que cette résolution stipulait que «la MRC accepte de réserver une somme de 100,000\$ visant à mandater Deloitte pour la réalisation d'un plan d'affaires relatif au projet de valorisation énergétique des déchets et que cette somme ne soit engagée qu'après l'approbation par le Conseil du plan soumis par Deloitte relativement à la réalisation du plan d'affaires»;

Considérant que, conformément à la résolution susmentionnée, le plan présenté par Deloitte doit être soumis à l'approbation du Conseil des maires;

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Christine Francoeur que le Conseil des maires approuve le plan soumis par Deloitte pour la réalisation du plan d'affaires relatif au projet de valorisation énergétique des déchets et octroie à la compagnie le mandat de la réalisation dudit plan d'affaires, conformément à l'échéancier présenté dans la proposition.

Il est également proposé que le Conseil confirme ainsi l'engagement du montant de 100,000\$ qui avait été réservé pour le plan d'affaires par l'entremise de la résolution C.M. EX-2023-08-04.

Il est également proposé de réitérer que cette somme soit tirée du surplus accumulé de la MRC et que Mme Kim Lesage, Directrice générale et greffière-trésorière, soit autorisée à entreprendre les démarches nécessaires pour donner effet à la présente résolution.

Il est également proposé que, compte tenu du fait qu'une somme de 20 000 \$ a été budgétisée pour le projet *Energy from Waste* par

le biais du fonds FRR2, le montant total accordé pour la réalisation du plan d'affaires s'élève donc à 120 000 \$.

Il est également proposé que l'équipe de l'administration de la MRC, dirigée par la directrice générale et greffière-trésorière, agisse comme point de contact principal pour Deloitte pour toute consultation et coordination de l'information nécessaire requise de la MRC pour la compilation du plan d'affaires susmentionné.

Débat.

La question est mise aux voix:

-12 représentants votent « POUR » :

*Mme Mona Giroux, M. Alain Gagnon, M. Raymond Pilon, Mme Christine Francoeur, M. Jean-Louis Corriveau, M. Corey Spence, M. Garry Ladouceur, Mme Lynne Cameron, Mme Stephany Rauche, M. Bill McCleary, Mme Doris Ranger, M. Robert Wills.*

-6 représentants votent « CONTRE » :

*M. Brent Orr, M. Donald Gagnon, M. Edward Walsh, Mme Colleen Larivière, M. Terry Lafleur, Mme Odette Godin.*

Les voix exprimées en faveur par les membres du Conseil étant majoritaires et le total des populations attribuées à ces représentants étant également majoritaire, la double majorité est atteinte.

La résolution est ainsi adoptée avec dissidence.

#### *Unofficial translation*

Considering the adoption of resolution C.M. EX-2023-08-04 at the special sitting held on August 24, 2023;

Considering that this resolution stipulated that 'the MRC agree to set aside \$100,000 to mandate Deloitte to produce a business plan for the waste-to-energy project, and that this sum be committed only after Council has approved the plan submitted by Deloitte for the production of the business plan';

Considering that, in accordance with the aforementioned resolution, the plan presented by Deloitte must be submitted to the Council of Mayors for approval;

It is proposed by Regional Councillor Ms. Christine Francoeur that the Council of Mayors approve the plan submitted by Deloitte for the realization of the business plan relating to the waste-to-energy project and grant the company the mandate for the realization of said business plan, in accordance with the schedule presented in the proposal.

Be it further proposed that Council hereby confirms the commitment of the \$100,000 set aside for the business plan through resolution C.M. EX-2023-08-04.

Be it further proposed to reiterate that this sum be drawn from the MRC's accumulated surplus and that Ms. Kim Lesage, Director General and Clerk-Treasurer, be authorized to take the necessary steps to give effect to this resolution.

Be it further proposed that, considering a sum of 20,000\$ had been budgeted for the Energy from Waste project through the FRR2 fund, the total amount awarded for the realization of the business plan therefore be 120,000\$.

Be it further proposed that the administration team of the MRC, led by the Director General and Clerk-Treasurer, act as the primary point of contact for Deloitte for any consultations and coordination of necessary information required from the MRC for the compilation of the afore mentioned business plan.

Debate.

The question was put to a vote:

-12 representatives voted in favor ("YEAS"):

*Ms. Mona Giroux, Mr. Alain Gagnon, Mr. Raymond Pilon, Ms. Christine Francoeur, Mr. Jean-Louis Corriveau, Mr. Corey Spence, Mr. Garry Ladouceur, Ms. Lynne Cameron, Ms. Stephany Rauche, Mr. Bill McCleary, Ms. Doris Ranger, Mr. Robert Wills.*

-6 representatives voted against ("NEAS"):

*Mr. Brent Orr, Mr. Donald Gagnon, Mr. Edward Walsh, Ms. Colleen Larivière, Mr. Terry Lafleur, Ms. Odette Godin.*

The votes cast in favor by Council members being in the majority and the total populations allocated to these representatives being also in the majority, a double majority is reached.

The resolution is thus carried on division.

Considérant l'adoption de la résolution C.M. EX-2023-08-04 dans le cadre de la séance extraordinaire tenue le 24 août 2023;

Considérant que cette résolution stipulait que «la MRC accepte de réserver une somme de 100,000\$ visant à mandater Deloitte pour la réalisation d'un plan d'affaires relatif au projet de valorisation énergétique des déchets et que cette somme ne soit engagée qu'après l'approbation par le Conseil du plan soumis par Deloitte relativement à la réalisation du plan d'affaires»;

Considérant que, conformément à la résolution susmentionnée, le plan présenté par Deloitte doit être soumis à l'approbation du Conseil des maires;

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Christine Francoeur et résolu que le Conseil des maires approuve le plan soumis par Deloitte pour la réalisation du plan d'affaires relatif au projet de valorisation énergétique des déchets et octroie à la compagnie le mandat de la réalisation dudit plan d'affaires, conformément à l'échéancier présenté dans la proposition.

Il est également résolu que le Conseil confirme ainsi l'engagement du montant de 100,000\$ qui avait été réservé pour le plan d'affaires par l'entremise de la résolution C.M. EX-2023-08-04.

Il est également résolu de réitérer que cette somme soit tirée du surplus accumulé de la MRC et que Mme Kim Lesage, Directrice générale et greffière-trésorière, soit autorisée à entreprendre les démarches nécessaires pour donner effet à la présente résolution.

Il est également résolu que, compte tenu du fait qu'une somme de 20 000 \$ a été budgétisée pour le projet *Energy from Waste* par le biais du fonds FRR2, le montant total accordé pour la réalisation du plan d'affaires s'élève donc à 120 000 \$.

Il est également résolu que l'équipe de l'administration de la MRC, dirigée par la directrice générale et greffière-trésorière, agisse comme point de contact principal pour Deloitte pour toute consultation et coordination de l'information nécessaire requise de la MRC pour la compilation du plan d'affaires susmentionné.

ADOPTÉE

*Unofficial translation*

Considering the adoption of resolution C.M. EX-2023-08-04 at the special sitting held on August 24, 2023;

Considering that this resolution stipulated that 'the MRC agree to set aside \$100,000 to mandate Deloitte to produce a business plan for the waste-to-energy project, and that this sum be committed only after Council has approved the plan submitted by Deloitte for the production of the business plan';

Considering that, in accordance with the aforementioned resolution, the plan presented by Deloitte must be submitted to the Council of Mayors for approval;

It is proposed by Regional Councillor Ms. Christine Francoeur and resolved that the Council of Mayors approve the plan submitted by Deloitte for the realization of the business plan relating to the waste-to-energy project and grant the company the mandate for the realization of said business plan, in accordance with the schedule presented in the proposal.

Be it further resolved that Council hereby confirms the commitment of the \$100,000 set aside for the business plan through resolution C.M. EX-2023-08-04.

Be it further resolved to reiterate that this sum be drawn from the MRC's accumulated surplus and that Ms. Kim Lesage, Director General and Clerk-Treasurer, be authorized to take the necessary steps to give effect to this resolution.

Be it further resolved that, considering a sum of 20,000\$ had been budgeted for the Energy from Waste project through the FRR2 fund, the total amount awarded for the realization of the business plan therefore be 120,000\$.

Be it further resolved that the administration team of the MRC, led by the Director General and Clerk-Treasurer, act as the primary point of contact for Deloitte for any consultations and coordination of necessary information required from the MRC for the compilation of the afore mentioned business plan.

CARRIED

C.M. EX-2023-10-06 12 FERMETURE | CLOSING

Il est proposé par le Conseiller régional M. Donald Gagnon et résolu de clore la séance extraordinaire du Conseil régional de la MRC de Pontiac du mercredi 25 octobre 2023 à 13:31.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by Regional Councillor Mr. Donald Gagnon and resolved to close the special sitting of the Regional Council of the MRC Pontiac of Wednesday, October 25, 2023 at 1:31 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

---

Kim Lesage  
Directrice générale et greffière-  
trésorière

Jane Toller  
Préfète